

Editorial

Los signos de puntuación en un artículo científico

Un aspecto poco considerado en las normas editoriales y de estilo, que una revista científica coloca a disposición de los autores para la redacción y presentación de los manuscritos científicos, es el uso de los signos de puntuación. Tal vez sea por este motivo que frecuentemente se cometen errores en el uso de éstos en un artículo científico. Esto no significa que las revistas científicas tengan que decirles a sus autores el cómo utilizar los signos de puntuación, más bien significa que los autores deben seguir las convenciones del idioma para utilizar estos signos.

Cuando hablamos de signos de puntuación nos referimos al: punto (.), dos puntos (:), punto y coma (;), las comillas (“”), los paréntesis (()), los signos de interrogación (¿?), los signos de exclamación (¡!), los puntos suspensivos (...) y el guión (–). La idea en esta editorial no es realizar una conceptualización y revisión de cada uno de estos signos, más bien sólo se desea resaltar los errores comunes, de los autores y de editores, en el uso de estos signos en la redacción de los artículos científicos.

Uno de los errores más comunes en el uso de estos signos es la ubicación imprecisa de ellos en el texto, lo que conduce a que las palabras y las frases dejen de expresar lo que el autor quiere transmitir. Day y Gastel¹ aconsejan respecto a esto: “Piense en los signos de puntuación como un conjunto de semáforos y señales de tránsito, los cuales, si están bien utilizados y bien situados, mantendría el tráfico moviéndose suavemente a lo largo de la carretera de la escritura”.

Otro error es el uso del punto final (y a veces los dos puntos) en los títulos y subtítulos, incluso en los títulos de las tablas. Simplemente en estos casos no se debe utilizar el punto final (peor los dos puntos).

En las referencias bibliográficas, para separar un autor de otro, los redactores deben de tomar en cuenta la forma estipulada por la revista.

Generalmente la separación entre autor y autor se da a través del punto y coma (;).

Algo muy frecuente en la redacción de textos científicos, especialmente en las referencias bibliográficas, es el uso de abreviaturas (ed. para edición; cap. para capítulo; 2ª ed. para segunda edición; Vol. para volumen; por ej. para por ejemplo; etc.). Como se observa, siempre debe utilizarse el punto después de la abreviatura. Cuando una abreviatura termina la oración, el punto abreviativo sirve de punto seguido o final. Algo parecido sucede con los signos de interrogación o exclamación, es decir, el punto del signo sirve de punto de la oración, por lo que nunca se debe utilizar punto luego de uno de estos signos.

El punto se coloca generalmente detrás de otro símbolo (por ej.: (). o “ ”), a excepción de los casos en la oración termine en una abreviatura; por ejemplo: (... , etc.).

Las siglas nunca llevan punto, por ejemplo: VIH, ONG, NaOH, entre otras.

Finalmente, el guión (–), entre otros usos, debe utilizarse con los fines siguientes: (a) Para encerrar aclaraciones o incisos que interrumpen el discurso; en este uso, los guiones pueden ser sustituidos por los paréntesis e incluso por comas; y, (b) en las Referencias bibliográficas, el guión sirve para enlazar la página de inicio y final de la publicación citada.

Con estas precisiones, es nuestra intención que los autores mejoren la redacción de sus artículos y generen documentos amigables y comprensibles para el lector.

Raúl Siche, PhD.

Editor Jefe

Marzo, 2013

¹ Day, R.; Gastel, B. 2006. How to Write and Publish a Scientific Paper. 6th Edition. Cambridge University Press UK.